



Il più antico birrificio di birra bianca della Baviera

Pausa al vecchio canale Ludwig-Danubio-Meno

Il "chiostroino"



Orientarsi con facilità nella città vecchia di Kelheim con il sistema di guida per turisti



Una città vecchia che sembra tracciata con il righello



i Centro informazioni turistiche	Parcheggio bici e portapacchi gratis
Imbarcadero	BZ Centro visitatori
Bus visitatori	Clinica Goldberg
Piscina e parco dei divertimenti Keldorado	Posta
Toilette pubbliche	Pista ciclabile Danubio
Toilette disabili	Pista ciclabile Danubio via nave
Parcheggio roulotte	Pista ciclabile valle dell'Altmühl

Parcheggi

Parcheggiare nella città vecchia: 2 ore gratis con disco orario	Centrale gratis Durata parcheggio: illimitata
	P2 Kellerwiesen P3 Pflegerspitz
Tutte le superfici marcate sono parcheggi!	Centrale a pagamento Durata parcheggio: illimitata
P1 Niederdörfel P6 Aumühle	P4 Donauvorland P5 Wöhrdplatz

Monumenti, chiese, musei

1 Altes und Neues Rathaus	14 Orgelmuseum · Franziskanerkirche
2 Ludwigsplatz	15 St.-Matthäus-Kirche
3 Matthias-Kraus-Denkmal	16 Archäologisches Museum im Herzogkasten
4 Stadtpfarrkirche Mariä Himmelfahrt	17 Deutscher Hof
5 Erasmusturm	18 Alter Kanalhafen
6 Altmühltor	19 Weisses Bräuhaus
7 Donautor	20 Ottokapelle
8 Mittertor	21 Klösterl
9 Grundmauern der Wöhrdkirche	22 Leonhard von Eck
10 Wittelsbacher Schloss	23 Maximiliandenkmal
11 Schleiferturm	24 Befreiungshalle
12 Stadtknechturm	25 Kloster Weltenburg
13 Michaelskirche	

Gite guidate e offerte culturali

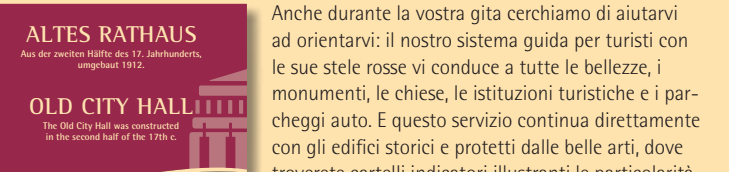
"Siate i benvenuti" maggio - ottobre: mar 18.00 Punto d'incontro: Centro informazioni turistiche Kelheim	"Gita guidata per bambini nella Sala della liberazione" Durata: ca. 1,5 ora
"Una passeggiata nella città vecchia di Kelheimer" Gita guidata, maggio - ottobre: mar e ven 20.00, Durata: 1 ora Punto d'incontro: Centro informazioni turistiche Kelheim	"Chi? Quando? Cosa?" Gita guidata per bambini. Durata: ca. 1,5 ora
"Kelheim, vecchia città ducale" Gita guidata. Durata ca. 1,5 ora	"Introduzione all'arte della birra nel Weisses Bräuhaus" mar 14.00, maggio - ottobre: mar e gio 14.00, Durata: ca. 1,5 ora
"Kelheim: la città nel fiume" Gita guidata con rappresentazioni sceniche. Durata: ca. 1,5 ora	"Introduzione all'arte della birra nell'Abbazia di Weltenburg" aprile - ottobre: sa, do, giorni festivi 11.00, 12.30, 14.00,15.30. Durata: ca. 1 ora
"L'influenza dei Wittelsbach e di re Ludwig I." Gita guidata lungo la città ducale di Kelheim e la Sala della liberazione. Durata: 2,5 ora	Museo degli organi Gite guidate a richiesta Durata: ca. 1 ora, maggio - settembre: gio 20.00 concertino
"Re Ludwig e la Sala della liberazione" Gita guidata della Sala della liberazione. Durata: ca. 1 ora	Il vostro interlocutore per tutte le gite guidate: Centro informazioni turistiche Kelheim · Ludwigsplatz 1 93309 Kelheim · Tel. 09441 701-234 Fax: 09441 701-207 tourismus@kelheim.de
Museo archeologico Gite guidate a richiesta, Durata: ca. 1 ora	

© 2011 Città di Kelheim: Turismo, Economia, Marketing, Cultura Prima edizione: 10.000 Produzione: Città di Kelheim: Turismo, Economia, Marketing, Cultura Ludwigsplatz 16 · 93309 Kelheim Tel. 09441 701-234 · Fax: 09441 701-207 tourismus@kelheim.de Redazione e concetto: Barbara Wieben, Magenta 4, Eichstätt	Foto: Stadt Kelheim, Weisses Bräuhaus G. Schneider & Sohn GmbH, V. Lindner, Klosterbrauerei Weltenburg GmbH Realizzazione: Magenta 4, Eichstätt Tutti i dati senza garanzia. I dati contenuti in questo prospetto sono stati rilevati con cura e sono di carattere informativo. La città di Kelheim non può essere ritenuta responsabile e non è tenuta a rimborsare eventuali danni causati da mancante prestazioni da parte di ciascun responsabile.
--	--

Un cordiale benvenuto

Kelheim è una città che traspira storia: intraprendete un giro della città e fate la conoscenza del mondo dei celti, di duchi e re amanti dell'architettura, di cittadini rivoltosi e di una città nel fiume.

Questa brochure è la vostra compagna ideale per conoscere la città e racchiude in un colpo i monumenti e le bellezze più interessanti di Kelheim. Per permettervi di orientarvi meglio tutte le bellezze, i monumenti, le chiese e i musei sono stati numerati affinché possiate ritrovarli con facilità anche sulla cartina.



Gita in barca ai piedi della Sala delle liberazione

"Godere la cordialità" e farsi viziare dalla buona cucina è il motto dei gastronomi **10** di Kelheim che vi servono le loro specialità volentieri personalmente.

Un gran numero di negozi è a vostra disposizione nella città vecchia. In più di 100 aziende di servizi e in 75 negozi al dettaglio in tutti i settori sarete consigliati con competenza. Altre attrattori possibilità di vendita al dettaglio si possono trovare nella Schäfflerstraße e al Donaupark. Qui potete fare shopping in 45 negozi che espongono su una superficie di quasi 20.000 m². Un nostro consiglio per voi sono i nostri originali souvenir di Kelheim **1**: ideali come ricordino o come regalo di benvenuto o di arrivederci per i nostri ospiti. Vi invitiamo a partecipare alla nostra gita a Kelheim e ad una visita dai nostri gastronomi e commercianti.

Informazioni più dettagliate sulla storia della città sono disponibili nelle nostre brochure "Stadtgeschichte(n) erleben" (in tedesco). Inoltre potete ottenere informazioni di prima mano anche presso le nostre guide cittadine che vi accompagneranno con piacere in giro per Kelheim.



Atmosfera estiva e gastronomia sotto alla colonna a Maria in Ludwigsplatz



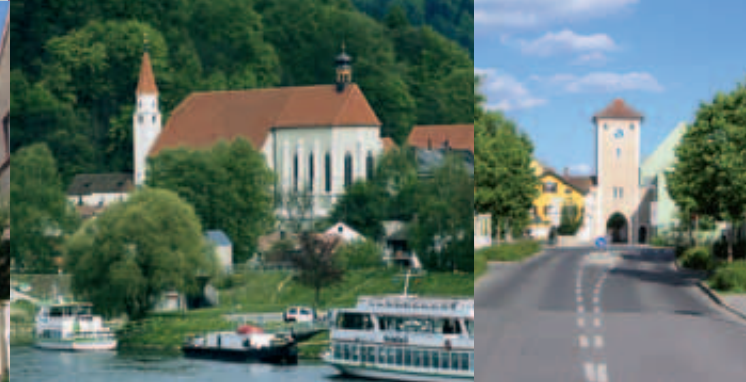
Dipinto di Matthias Kraus



La porta "Altmühltor" al confine nord della città vecchia



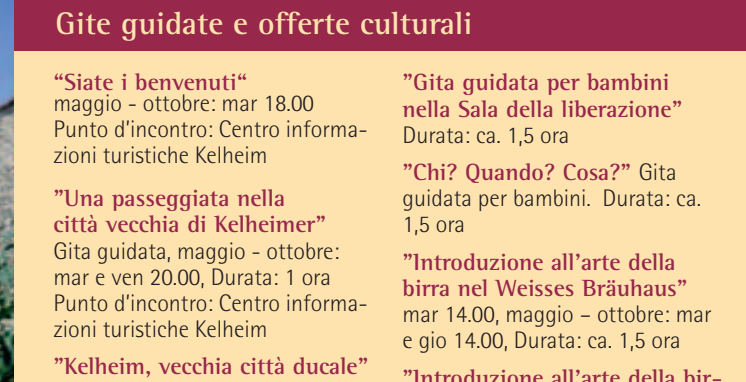
Chiesa parrocchiale cittadina dell'Ascensione di Maria



La porta "Donautor"



Chiesa francescana con il museo degli organi



La porta „Mittertor“

Municipio vecchio e nuovo

Le mura cittadine

1 Altes und Neues Rathaus (Municipio vecchio e nuovo)
Ci sono due municipi nella città vecchia di Kelheim, il municipio vecchio e quello nuovo. Entrambi hanno però un predecessore ancora più antico: fino al 1824 il consiglio si riuniva in una casa situata all'incrocio delle strade nel centro della città vecchia. Poi però il posto non bastò più, la casa venne demolita ed il consiglio si trasferì nei locali del vecchio municipio, edificati nel 1598 e rinnovati nel XVII secolo con la facciata barocca ed un bel cortile con fontana. Prima questa era la casa dello "scrivano cittadino". Proprio accanto ad essa c'è il nuovo municipio del XVI secolo, che una volta era un'azienda commerciale borghese. Questa fu poi acquistata dalla città nel 1879 e completamente rinnovata tra il 1912 ed il 1913. Entrambi gli edifici gestiscono oggi in comune l'amministrazione cittadina.

2 Ludwigsplatz

La piazza Ludwig comincia nel punto centrale della città vecchia e prosegue da lì verso est. L'incrocio divide la città in quattro quartieri, nettamente delineati - così come lo desideravano i primi duchi di Wittelsbach alla fine del XII secolo e nella prima metà del XIII. Ad est della piazza c'è la statua di un altro sovrano: il re di Baviera Ludwig I (1786 - 1868). Appassionato appaltatore fece costruire a Kelheim la Sala della liberazione, motivo per cui la sua statua tiene in mano il piano edile. La fontana presso il nuovo municipio simboleggia lo scorrere in comune del Danubio, dell'Altmühl e del canale; la colonna a Maria, alta circa sette metri dell'anno 1700 è una copia della Patrona Bavariae di Monaco.

3 Matthias-Kraus-Denkmal (Monumento di Matthias Kraus)
Nei giardini presso la piazza "Wöhrdplatz" si trova il monumento costruito nel 1905 in onore del macellaio trentatreenne Matthias Kraus. A partire dal 1704 Kelheim si trovava sotto occupazione austriaca Kraus però affrontò gli occupanti nel 1705, li cacciò dalla città e pretese come "comandante cittadino" dal consiglio e dai cittadini il sostegno più completo. Tra questi però le opinioni erano divise. Kraus capitò - a condizione di una ritirata con onore e della grazia per la cittadinanza. Le cose andarono diversamente: le truppe assaltarono gli abitanti di Kelheim, Kraus stesso fu decapitato e tagliato a pezzi nel 1706 a Kelheim.

4 Stadtpfarrkirche Mariä Himmelfahrt (Chiesa parrocchiale dell'Ascensione)
Dopo la demolizione della vecchia chiesa pericolante di Santa Maria fu edificata verso la metà del XV secolo la chiesa parrocchiale cittadina dell'Ascensione di Maria, in stile tardo gotico. Dal 1861 fino al 1863 fu costruita la nuova torre della chiesa. Tra il 1877 e il 1886 venne allungata la navata e la chiesa fu ristrutturata in stile neogotico. L'altare maggiore, scolpito in marmo di Kelheim (1878), è un capolavoro dello scultore locale Johann Obermeier.

5 Erasmusturm

La torre di Erasmo fu edificata nel XV secolo per la chiesa di Erasmo. All'epoca serviva sia come torre di difesa delle mura cittadine che come campanile della chiesa e luogo di riunione della fraternità dei coltivatori di vino, cosa che testimonia l'importanza di

Kelheim nel passato nella produzione vinicola. Nel 1803 sono state rimodernate sia la chiesa che la vicina torre, diventate ora abitazioni in abitazioni.

6 Altmühltor

Sul lato a sud della porta "Altmühltor" è rappresentato lo stemma cittadino di Kelheim come fu usato dal 1410 al 1809. Nella sua parte inferiore lo stemma presenta rami di vite con acini di uva nera. Nel tardo medioevo Kelheim diventò una delle aree coltivabili più importanti del vino in Baviera prima che la coltivazione cessasse completamente a causa della Guerra dei Trent'anni e di una modificazione climatica.

7 Donautor

La porta "Donautor" del XIII secolo porta sul suo lato a nord il primo stemma cittadino con la porta della città e con un tipico dolce bavarese (il Wecken) e permette, come la porta "Altmühltor" e la porta "Mittertor", l'ingresso in città. A partire dal XV secolo la porta "Donautor" è stata la sede della dogana. Ogni mezzo di trasporto doveva pagare qui la tassa d'ingresso in città. Le quattro torrette laterali alla porta principale non si sono conservate, in compenso però abbiamo il balconcino di difesa. I due leoni di pietra furono aggiunti nel 1913 e provengono dall'ex castello dei Wittelsbach.

8 Mittertor

Originariamente la porta "Mittertor" risale al XIII secolo. Quando, nel 1809, tutte e tre le torri di difesa della città sopravvissero furono parificate architettonicamente

venne sostituito il tetto a due spioventi della torre Mitter. Nel 1868 è stata abbattuta la casetta che si trovava davanti alla torre. Su questa torre un dipinto del pittore Georg Lickleder illustra l'arresto di soldati austriaci da parte del macellaio ribelle di Kelheim, Matthias Kraus, nel 1705 (vedi monumento Matthias Kraus).

9 Grundmauern der Wöhrdkirche (Le fondamenta della chiesa di Wöhrd)

La cronaca riporta che, dove oggi si possono vedere le fondamenta della chiesa, un tempo sarebbero piovuti sangue, cera e olio. C'è però anche la variante che afferma che qui sarebbe nato un torrente rosso sangue che è poi rifluito nel Danubio. Queste storie impressionarono la gente al punto tale che lì fu fatta costruire nel 1368 la chiesa di Wöhrd. Tuttavia, nel corso dei secoli, ha sofferto per la sua posizione di vicinanza al Danubio. Dopo la secolarizzazione è stata utilizzata dalla città di Kelheim come deposito edile fino a quando, nel 1864, è stata demolita. Nel 1990 le fondamenta sono state ricostruite seguendo fedelmente l'originale.

10 Wittelsbacher Schloss (Il castello dei Wittelsbach)

Dove oggi si trova l'ufficio distrettuale di Kelheim sventava una volta il castello dei Wittelsbach e dei loro antenati della casa di Scheyern. Nel XV secolo il castello, eccezione fatta per la torre, venne demolito. Si sono conservate le imponenti pietre quadre della torre all'interno dell'ufficio distrettuale. Dal 1150 l'edificio vanta una

tradizione secolare, inizialmente era la dimora del duca di Baviera, poi del suo infermiere, quindi del giudice distrettuale. e dal 1938 è la sede di servizio dell'ufficio distrettuale.

11 Schleiferturm

Dai resti di quello che era una volta il castello dei Wittelsbach è stata costruita, tra l'altro, la torre "Schleiferturm". Questa serviva un tempo per difendere la città e deve il suo nome probabilmente al mulino che si trovava presso la torre.

12 Stadtknechturm

Non pochi cittadini hanno dovuto passare molti giorni e ore nella torre, quando, in conseguenza di un passo falso sono stati condannati dal consiglio cittadino alla "pena della torre". Originariamente la torre aveva un piano in più perché qui abitava il servo che si occupava dell'amministrazione della prigione per conto della città. La torre del servo cittadino era una torre angolare di difesa della città e risale al XIII secolo.

13 Michaelskirche (La chiesa di San Michele)

La chiesa di San Michele con la sua torre relativamente alta è la più antica chiesa parrocchiale di Kelheim e anche la chiesa più antica di tutta la città. L'edificio romanico del XII secolo ha rischiato più di una volta di essere abbattuto e deve la sua sopravvivenza all'impegno dei cittadini di Kelheim.